

169/137 1734 Januar 11., Schwyz

Schreiben von Josef Anton Reding an Beat Jakob Anton Zurlauben betreffend familiäre Angelegenheiten im Zusammenhang mit dem Harten- und Lindenhandel

B «Le B.» de Reding,¹ Landammann, erklärt gegenüber seinem «cousin»,² dass er «veritablement mortifiée» ist wegen des Adressaten und seines Briefes. In diesem hatte er Marianne³ das Anliegen des Adressaten mit Nachdruck empfohlen, damit dieser sich bei «son ex[ellen]ce»⁴ für die gerechte Sache einsetzt.

Reding fragt nach, ob ihm Schultheiss Dürler⁵ zugesagt hat, «son excellence la dessus» zu schreiben. Da der Adressat das Bürgerrecht von Luzern besitzt und mit ihm⁶ verwandt ist, wird Dürlers Empfehlung am meisten bewirken. Reding will auch noch seinem Sohn schreiben, damit er sich für «cella» und das Anliegen von «madame» Brandenburg,⁷ der Schwester des Adressaten, verwendet.

Reding erwähnt, dass Statthalter Nideröst⁸ aus Baden zurück ist. Man hat ihn noch nicht gesehen und die Leute sprechen davon, dass er die «commission» zur Aushebung eines Regiments erhalten hat, was noch Schwierigkeiten verursachen wird. Noch gibt es werde Geld noch die Erlaubnis.

Bald wird eine allgemeine Tagsatzung in Baden stattfinden, wo sicherlich die unglückliche Angelegenheit «de votre canton»⁹ thematisiert wird.

Dem Dekan¹⁰ und «pere» Silvan drückt er seinen Respekt aus. Ausserdem bittet er darum, von der Freude zu berichten, mit der alle ehrlichen Leute wegen der «retraite» von Ammann Andermatt¹¹ erfüllt sind. Der Ambassador hat ihn «tres gracieusement» empfangen und lässt sein Porträt mit seiner «venerable barbe» stechen, um es dem König zu schicken.

¹ Josef Anton Reding, Baron und alt Landammann, vgl. auch Zurlaubiana AH 169/133.

² Beat Jakob Anton Zurlauben, vgl. Zurlaubiana AH 72/132 und AH 163/108.

³ Antoine Marianne, Secrétaire d'ambassade, .

⁴ Der französische Ambassador, vgl. auch Zurlaubiana AH 72/132.

⁵ Johann Josef Dürler, Schultheiss von Luzern.

⁶ Dürler ist Sohn der Anna Maria Pfyffer, der Schwägerin des Adressaten Grossvater, Beat Jakob I. Zurlauben.

⁷ Maria Helena Barbara Zurlauben, Gattin des Jakob Bernhard Brandenburg.

⁸ Josef Franz Anton Nideröst (im Original «Niderist»).

⁹ Der Harten- und Lindenhandel in Stadt und Amt Zug ist gemeint.

¹⁰ Beat Karl Anton Wolfgang Wickart.

¹¹ Christoph II. Andermatt, dem am 26. Dezember 1733 die Flucht aus Zug gelang, vgl. Zumbach/Ammänner 192f.

AH 169, Bl. 202-203.
Original, in französischer Sprache.
